



Генеральная  
ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/54/760  
21 February 2000  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 105 повестки дня  
**ПРОВЕДЕНИЕ ПЕРВОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ**  
**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
**ПО БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ**  
(1997-2006 ГОДЫ)

Письмо Постоянного представителя Габона при Организации Объединенных  
Наций от 18 февраля 2000 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление по экономической и социальной повестке дня для Африки на пороге третьего тысячелетия, принятое на совещании глав государств и правительств, которое состоялось 18 и 19 января 2000 года в Либревиле (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 105 повестки дня.

Дени ДАНГЕ-РЕВАКА  
Посол  
Постоянный представитель

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

Либревильское заявление по итогам совещания глав государств и правительств  
африканских стран по экономической и социальной повестке дня для Африки  
на пороге третьего тысячелетия, состоявшегося 18 и 19 января 2000 года

1. По приглашению президента Габонской Республики Его Превосходительства хаджи Омара Бонго главы государств и правительств африканских стран, расположенных к югу от Сахары, провели 18 и 19 января 2000 года в Либревиле совещание на высшем уровне по экономическим вопросам\* с целью обсуждения повестки дня для Африки на пороге нового тысячелетия и задач по ускорению темпов экономического роста и искоренению нищеты. В ходе совещания они обсудили социально-экономический прогресс в Африке за последние несколько лет, а также обменялись мнениями о будущем Африки и подчеркнули свое твердое намерение решительно устраниТЬ препятствия, стоящие на пути социально-экономического прогресса, и добиться ощутимого сокращения масштабов нищеты. Они также обсудили пути укрепления партнерского сотрудничества стран, расположенных к югу от Сахары, со своими партнерами по процессу многостороннего и двустороннего сотрудничества.

2. Главы государств и правительства отметили то обстоятельство, что в вопросах повышения уровня жизни регион отстает от остального мира. Они также выразили обеспокоенность по поводу того негативного представления, которое сложилось об Африке в результате конфликтов, пандемий и плохих социально-экономических показателей. Кроме того, весьма медленно развивается процесс интегрирования Африки в мировую экономику.

3. Главы государств и правительства подчеркнули, что, несмотря на экономический подъем, наблюдаемый в последнее время во многих странах, для сокращения масштабов нищеты необходимо еще немало сделать. На чрезвычайно высоком уровне по-прежнему находится безработица, особенно среди африканской молодежи; остается высоким процент неграмотного населения; а прогресс в деле борьбы со многими эндемическими болезнями весьма незначителен. В частности, участники совещания на высшем уровне выразили глубокое сожаление по поводу распространения СПИДа и малярии и их пагубных последствий для континента.

4. Главы государств и правительства признали, что эффективная макроэкономическая политика и структурные рыночные реформы, с одной стороны, и политика, непосредственно направленная на улучшение положения малоимущих слоев населения, с другой, дают огромный синергетический эффект. Они согласились в том, что сокращение масштабов нищеты без экономического роста невозможно.

5. Главы государств и правительства обязались удвоить свои усилия по стимулированию неуклонного и долгосрочного роста и сокращению масштабов нищеты, в частности, посредством ликвидации непродуктивных расходов и улучшения образования, здравоохранения, социального обслуживания и базовой инфраструктуры. Они вновь подтвердили свою решимость сократить вдвое масштабы нищеты к 2015 году в соответствии с согласованными в Копенгагене обязательствами. Они обязались учредить комитет для наблюдения за ходом осуществления рекомендаций, вынесенных на этом совещании.

---

\* См. приложенный список участников.

6. Главы государств и правительства подчеркнули необходимость как можно более результативного и эффективного использования имеющихся ресурсов в целях поощрения и ускорения социального развития. Кроме того, они подтвердили свою решимость бороться с коррупцией и обязались продолжать реформу судебной системы, повышать эффективность государственных учреждений и содействовать административной и территориальной децентрализации. Они признали также важное значение реформы гражданских служб в целях повышения их эффективности.

7. Признав решающую роль торговли в экономическом развитии, главы государств и правительства призвали промышленно развитые страны постепенно ликвидировать сельскохозяйственные субсидии и открыть свои рынки для африканских товаров, особенно сельскохозяйственных продуктов и текстиля. Руководители государств также подчеркнули свою решимость ускорить уже начавшийся процесс субрегиональной и региональной интеграции.

8. Главы государств и правительства подчеркнули важное значение глубоких структурных реформ, направленных на превращение частного сектора в движущую силу развития. Они выразили свою твердую убежденность в том, что неуклонное осуществление реформ позволит создать благоприятные условия для привлечения необходимой иностранной помощи на льготных условиях, а также потоков прямых иностранных инвестиций.

9. Что касается пагубных последствий эпидемии СПИДа для социальной и экономической структуры многих африканских стран, то главы государств и правительства обязались принять необходимые меры для повышения информированности общественности об этой проблеме и для замедления распространения этой болезни, используя для этого успешный опыт других стран. С этой целью они призвали международное сообщество увеличить помощь для активной поддержки этих усилий.

10. Главы государств и правительства подчеркнули важное значение активизации усилий в области миростроительства и в области создания региональных механизмов урегулирования конфликтов и предотвращения кризисов, но для этого нужна решительная поддержка со стороны международного сообщества.

11. Главы государств и правительства с удовлетворением отметили тот интерес, который международное сообщество проявляет к проблеме сокращения масштабов нищеты и ее полному учету в программах макроэкономических и структурных реформ. Они одобрили новую концепцию политики Международного валютного фонда и Всемирного банка по предоставлению льготных кредитов, особенно использование подготовленных странами документов о стратегиях сокращения нищеты и преобразование Расширенного фонда структурной перестройки в Фонд для борьбы с нищетой и обеспечения роста. Новая концепция должна ознаменовать новый подход к сотрудничеству между странами-получателями помощи, многосторонними учреждениями и другими донорами. Это должно также включать помочь в укреплении административного и организационного потенциала, необходимого для разработки и осуществления политики борьбы с нищетой. Однако главы государств и правительства просили не увязывать этот новый подход с какими-либо дополнительными условиями. Они далее подчеркнули, что при планировании сроков проведения структурных реформ необходимо учитывать требования консультативного процесса и последствия внешних и внутренних потрясений, с тем чтобы можно было избежать сбоев в осуществлении программ.

12. Главы государств и правительства согласились с тем, что в целях улучшения понимания общественностью стратегии своей страны и укрепления у общественности чувства причастности к этой стратегии необходимы консультации между правительством и гражданским обществом. Однако в ходе консультативного процесса должны учитываться культурные факторы и традиции в

соответствующих странах, а сам процесс не должен увязываться с выполнением политических условий.

13. Главы государств и правительства вновь подтвердили необходимость уделения особого внимания роли женщин в процессе развития.

14. При обсуждении значения внешней помощи главы государств и правительства призывали к установлению новых партнерских связей с донорами на основе улучшения координации помощи, согласования используемых донорами процедур, а также на основе твердых, более долгосрочных обязательств. С этой целью они призывали устраниить многочисленные условия, выдвигаемые донорами, а также перекрестную обусловленность помощи и настоятельно призывали предоставлять внешнюю помощь на основе документов о стратегиях борьбы с нищетой для поддержки эффективных программ государственных расходов, направленных на сокращение масштабов нищеты, в устойчивых среднесрочных финансовых рамках.

15. Главы государств и правительства вновь обратились к международному сообществу с официальным призывом списать долг африканских стран. Они с удовлетворением отметили тот импульс, который придала решению этого вопроса Кёльнская встреча на высшем уровне, и приветствовали недавнее укрепление Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью (Инициативы в отношении БСКЗ). Они призывали своих партнеров по процессу развития существенно сократить время, необходимое для получения возможности сокращения бремени задолженности, и обеспечить полное финансирование Инициативы в отношении БСКЗ. Главы государств и правительства подчеркнули также важное значение нахождения новаторских решений для стран со средним уровнем дохода, имеющих крупную задолженность и невысокие социальные показатели, а также для малых островных или не имеющих выхода к морю стран, потенциал которых подрывается их бременем задолженности.

16. Главы государств и правительства подчеркнули важное значение увязки Инициативы в отношении БСКЗ и стратегий борьбы с нищетой; они обязались использовать ресурсы, высвобожденные благодаря сокращению бремени задолженности, для осуществления программ борьбы с нищетой. Они настоятельно призывали доноров предоставить дополнительные ресурсы для содействия успешному осуществлению этих стратегий. Они также обратились к международному сообществу с просьбой предоставить достаточную финансовую помощь странам, находящимся в условиях конфликта или в постконфликтной ситуации, особенно странам, имеющим задолженность перед многосторонними учреждениями. Необходимо также предоставить специальную помощь соседним странам, пострадавшим в результате таких конфликтов.

17. В заключение главы государств и правительства признали, что борьба с нищетой является задачей, которую они должны решать сами. Ввиду этого они заявили о своей решимости приложить все усилия для обеспечения дальнейшего прогресса в решении этой задачи при поддержке своих партнеров по процессу развития. Они отметили, что Африка является континентом огромных неиспользованных возможностей и что их цель на пороге нового тысячелетия состоит в полном использовании этих возможностей в целях обеспечения устойчивого развития на широкой основе.

18. Главы государств и правительства отдали должное г-ну Мишелю Камдесю, большому другу Африки, никогда не поддававшемуся афропессимизму, за его неутомимые усилия по сокращению бремени задолженности африканских стран и борьбе с нищетой.

19. Главы государств и правительства выразили признательность президенту Габонской Республики и главе государства Его Превосходительству хаджи Омару Бонго за согласие взять на себя

выполнение функций председателя комитета по наблюдению за осуществлением резолюций и рекомендаций данного совещания. Кроме того, они выразили свою глубокую благодарность и признательность президенту Габонской Республики и главе государства Его Превосходительству хаджи Омару Бонго, а также народу Габона за согласие принять эту историческую встречу на высшем уровне на пороге нового тысячелетия, и за теплое и братское гостеприимство, оказанное всем делегациям.

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

<u>Страна</u>	<u>Глава государства или представитель</u>	
Ангола	Жоакин да Кошта Давид	Министр финансов
Бенин	Брюно Амуссу	Государственный министр по координации правительственной деятельности
Ботсвана	Фестус Могае	Президент
Буркина-Фасо	Блэз Компаоре	Президент
Бурунди	Матиас Синаменье	Вице-президент
Камерун	Поль Бийя	Президент
Кабо-Вerde	Антониу Машкареньяш Монтеиру	Президент
Центрально-африканская Республика	Андж-Феликс Патассе	Президент
Чад	Идрисс Деби	Президент
Коморские Острова	полковник Азали Ассумани	Президент
Республика Конго	Дени Сассу-Нгессо	Президент
Демократическая Республика Конго	Лоран-Дезире Кабила	Президент
Кот-д'Ивуар	Сейду Диарра	Государственный министр по планированию и координации правительственной деятельности
Джибути	Ясин Элми Бух	Министр экономики, финансов, планирования и приватизации
Экваториальная Гвинея	Анхель Серафин Сериче Дуган	Премьер-министр
Эритрея	Волдай Футур	Экономический советник правительства
Эфиопия	Мелес Зенауи	Премьер-министр
Габон	Хаджи Омар Бонго	Президент
Гамбия	Г-жа Исаду Н'дьяй-Сайди	Вице-президент и государственный секретарь здравоохранения, социальных дел и по делам женщин
Гана	Джон Эванс Атта Миллс	Вице-президент
Гвинея	Ибраима Кассори Фофана	Министр экономики и финансов
Гвинея-Бисау	Франсишку Жозе Фадул	Премьер-министр
<u>Страна</u>	<u>Глава государства или председатель</u>	

Кения	Даниэль Тороитич арап Мои	Президент
Лесото	Пакалитха Б. Мосисили	Премьер-министр
Либерия	М. Натаниел Барнз	Министр финансов
Мадагаскар	Джоселин Рафидинариво	Генеральный директор министерства по бюджету и развитию автономных провинций
Малави	Бакили Мулузи	Президент
Мали	Альфа Умар Конаре	Президент
Мавритания	Сиди Мохаммед ульд Бубакар	Министр, генеральный секретарь канцелярии президента
Маврикий	д-р Вазан Кумар Бунвари	Министр финансов
Мозамбик	Алваро Мануэл О'да Силва	Посол в Брюсселе
Намибия	Нанголо Мбумбе	Министр финансов
Нигер	Мамаду Танджа	Президент
Нигерия	профессор Джери Гана	Министр по вопросам сотрудничества и интеграции в африканские страны
Руанда	Дональд Каберука	Министр финансов
Сан-Томе и Принсипи	Мигел Тровоада	Президент
Сенегал	Абдул Диуф	Президент
Сьерра-Леоне	Г-жа Кади А. Сисей	Министр по вопросам экономического развития
Южная Африка	Ее Превосходительство г-жа Монаиса	Посол в Габоне
Судан	Абдель Ваххаб Осман	Министр финансов
Свазиленд	д-р Барнабас Сибусисо Дламини	Премьер-министр
Танзания	Бенджамин Уильям Mkapa	Президент
Того	Гнасингбе Эйадама	Президент
Уганда	Спесиоза Вандира Казибве	Вице-президент
Замбия	Фредерик Чилуба	Президент
Зимбабве	Саймон В. Музенда	Вице-президент

<u>Региональные и международные организации</u>	<u>Представитель</u>	
Африканский банк развития (АфБР)	Омар Каббадж	Президент
Центральный банк центрально-африканских государств	Паскаль И. Купаки	Директор
Центральный банк центрально-африканских государств	Жан-Феликс Мамалепо	Управляющий
Центрально-африканский экономический и валютный союз (ЦАЭВС)	Жан Нкуэте	Генеральный секретарь
Международный валютный фонд	Мишель Камдесю	Директор-распорядитель
Организация африканского единства	Салим Ахмед Салим	Генеральный секретарь
Западноафриканский экономический и валютный союз (ЗАЭВС)	Мусса Туре	Президент
ЮНЕСКО	Г-н Гассама	Представитель-резидент в Габоне
ПРООН	Тун Виссерс	Представитель-резидент в Габоне
Западноафриканский банк развития	Бони Йаи	Президент
Всемирный банк	Жан-Луи Сарбиб	Вице-президент
Всемирная торговая организация	Аблассе Уэдраого	Заместитель Генерального директора

-----